



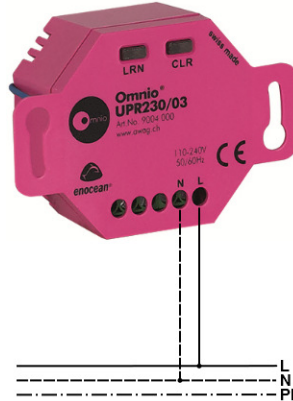
Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./Item N°	Designation
UP-Repeater, Versorgungsspannung 230 V~	UPR230/03	9004 000	Flush mounted repeater, supply voltage 230 V~

KURZANLEITUNG

- Repeater gemäss Schema anschliessen
- Für Repeater Level 1 LRN-Taste 2 s drücken
- Für Repeater Level 2 CLR-Taste 2 s drücken (Standard)

FUNKTIONEN

- Repeater Level 1
Verstärkt nur direkt von einem Omnia Sender stammende Originaltelegramme
- Repeater Level 2
Verstärkt Originaltelegramme (Level 1) und zusätzlich auch bereits einmal verstärkte Telegramme.
Achtung: Telegramme können höchstens zweimal verstärkt werden!



BRIEF INSTRUCTION

- Attach repeater according to schematic
- For repeater level 1, press LRN button 2 seconds
- For repeater level 2, press CLR button 2 seconds (default)

FUNCTIONS

- Repeater level 1
is only able to enhance a radio telegram coming from an Omnia transmitter directly
- Repeater level 2
Is able to enhance an original telegram (level 1) and additionally those telegrams which already have been enhanced.
Attention: Telegrams can only be enhanced twice !

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Omnia UP-Repeater UPR230/03 ist ein Gerät zum Verstärken der Funktelegramme zwischen Omnia Funksendern und -empfängern. Er kommt bei Reichweitenproblemen zum Einsatz. Alle empfangenen und gültigen Telegramme werden verstärkt wieder versendet. Geeignet für die Unter- oder Aufputzmontage in Kunststoffdosen.

Info: In jedem UP-Multifunktionsaktor ist die Repeaterfunktion bereits integriert, es kann also auch ein solcher Aktor zusätzlich als Repeater verwendet werden.

INSTALLATION



Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.

GENERAL

The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals coming from the Omnia transmitters. Each transmitter is able to control an unlimited amount of actuators. The radio transmitter can be programmed and deprogrammed to an actuator following a simple procedure. Via actuator each transmitter can be given a certain function and different parameters.

PRODUCT DESCRIPTION

The Omnia flush mounted repeater UPR230/03 is a device to enhance the radio telegrams between Omnia transmitters and sensors. This repeater is useful if the next actuator is out of reach. All received and valid telegrams will be enhanced and sent onward. Suitable for flush mounted sockets.

Information: The repeater function is already integrated in each flush mounted multi-functional actuator. So these may additionally be used as repeater.

INSTALLATION



This device is suitable for flush mounted sockets installed indoors (dry rooms) through authorised personnel in compliance with the technical data and common safety regulations.



This device needs to be protected by a circuit breaker.

TECHNISCHE DATEN	UPR 230/03	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Spannungsversorgung	110-240 V~ 50/60 Hz	Voltage supply
Standby-Verbrauch	0.6 W	Standby power consumption
Absicherung des Gerätes (Sicherungsautomat / Sicherung)	13 A	Hardware protection (automatic circuit breaker / fuse)
Schraubklemmen	4 mm²	Screw terminals
Schutzart	IP20	Protection class
Überspannungsschutz	✓	Overvoltage protection
Dauerkurzschlussfest (Steuerteil)	✓	Permanently shortcircuit proof (control unit)
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean STM300 bidirektional / bidirectional	Radio module
Umweltbedingungen	-20 ... + 40 °C / 5 .. 90 % rH non condensing	Environment
Gehäuse	Lexan, ø 51 x 25 mm	Housing
Gewicht	40 g	Weight
EC-Direktiven	2006/95/EC, 2004/108/EC	EC-Directives
Normen	EN 60669-1/-2-1/-2-2, EN 61000-3-2/-3-3, EN 62493	Standards

LRN leuchtet 2 s und erlischt
illuminates 1 s and goes out

CLR leuchtet 2 s und erlischt
illuminates 1 s and goes out

Tabelle 1 BETRIEBSART	1	2	★	Table 1 BASIC SETTINGS
	↓ LRN	↓ CLR		
Level 1 Verstärkt nur direkt von einem Omnio Sender stammende Originaltelegramme	2 s drücken press 2 s	-		Level 1 Only enhances original telegrams directly coming from an Omnio transmitter
Level 2 Verstärkt Originaltelegramme (Level 1) und zusätzlich auch bereits einmal verstärkte Telegramme Achtung: Telegramme können höchstens zweimal verstärkt werden!	-	2 s drücken press 2 s	X	Level 2 Enhances original telegrams (Level 1) and already once enhanced telegrams as well. Attention: Telegrams can only be enhanced twice!

Beispiele:
Repeater Level 1: LRN 2 s drücken
Repeater Level 2: CLR 2 s drücken

Examples:
Repeater level 1: Press LRN 2 s
Repeater level 2: Press CLR 2 s

FUNKTIONSTEST

Jeder Empfang eines gültigen Funktelegramms wird blinkend durch die LED LRN (grün) für Level 1 oder LED CLR (orange) für Level 2 angezeigt.

FUNCTION TEST

Each receipt of a valid radio telegram is shown by a blinking LED LRN (green) for Level 1 or LED CLR (orange) for Level 2.

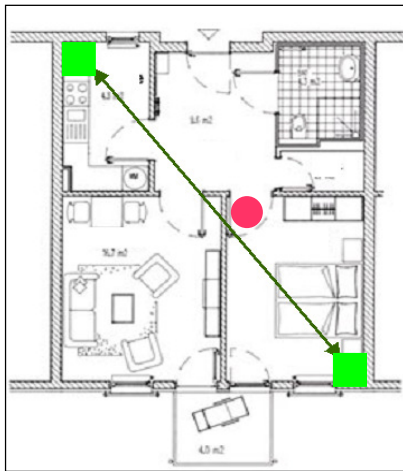
PLATZIERUNG DER REPEATER

Die Platzierung eines Repeaters erfolgt dort, wo zwischen Omnio-Sender und Empfänger ein Reichweitenproblem besteht. Im Normalfall sollte dies mit einem Repeater Level 1 gelöst werden können. Ist die Funkstrecke zwischen Sender und Empfänger immer noch nicht ausreichend abgedeckt, kann ein zweiter Repeater eingesetzt werden. Beide Repeater sind dann in die Betriebsart Level 2 umzuschalten.

PLACEMENT OF REPEATERS

The repeater is placed in case of Omnio transmitters and sensors being out of reach. Usually this problem can be solved by using a repeater Level 1. Should the distance between transmitter and sensor still be too long for the radio signal, a second repeater can be installed. Both repeaters need to be changed into the Level 2 setting.

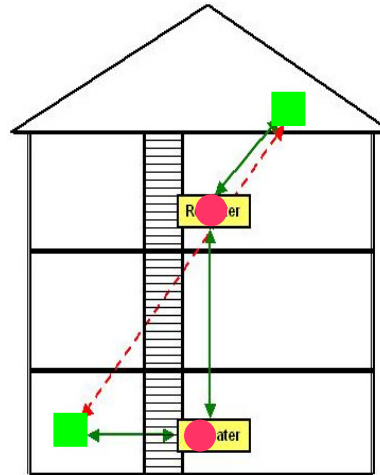
Beispiel Wohnung / example flat



■ Sender / Empfänger
transmitter / receiver

● Repeater
Repeater

Beispiel EFH / example house



- Legende:**
- ↓
LRN LRN-Taste
 - ↓
CLR CLR-Taste
 - ★ Werkseinstellung
 - ⚠ Fachkraft erforderlich
 - ⚠ VORSICHT

- Legend:**
- ↓
LRN Push-button LRN
 - ↓
CLR Push-button CLR
 - ★ Factory settings
 - ⚠ Specialist required
 - ⚠ ATTENTION